



# Schwabenbühne Roth- und Illertal

zeigt auf der idyllisch gelegenen  
Freilichtbühne beim  
Vöhlinschloß in Illertissen  
die schwäbische Posse

## Das Dorf auf der Grenze

von Martin Schleker jun.



und mit der neugebildeten Jugendgruppe  
das Märchenspiel



## Die Mondlaterne

von Ludwig Schuster

Spieltermine im Innern dieses Faltblattes

# Von der Posse bis zum Märchen

Sieh' da, sieh' da: Die Palette der Schwabenbühne ist größer geworden. Mit zwei Stücken versuchen wir diesmal, das Interesse der Zuschauer im weiten Lande auf uns zu lenken. Da ist einmal

## Das Dorf auf der Grenze

von Martin Schleker, Hayingen. Es wurde von unserem Regisseur Josef Charvat mit großem Einfühlungsvermögen für unsere schlichte Bühne bearbeitet. Man muß nämlich wissen, daß das Stück auf der Ursprungsbühne Hayingen auf drei Ebenen, also gewissermaßen dreidimensional, aufgebaut werden konnte. Bei uns kann man aber nur auf zwei Ebenen, einmal auf dem eigentlichen kleinen Bühnenforum und dann — das ist neu — davor, also nahe an der Zuschauertribüne, agiert werden.

Josef Charvat hat die damit zusammenhängenden Probleme, so meinen wir, großartig gelöst.

Das Stück selbst, dessen Inhalt wir hier nur andeuten können, führt in kesser, pffiffig-lustiger Weise hinein in Situationen, die künstlich errichtete äußere und innere Grenzen unter den Menschen eines Dorfes vor zweihundert Jahren entstehen ließen. Obrigkeitliche Anmaßung stößt auf geducktes Rebellentum, frisch-fröhliche Auflehnung der Jugend reibt sich an stromlinienförmiger Anpassung. Bettler tummeln sich auf der Szene, ein alter friderizianischer Veteran will den Zeitgeist aufhalten, und beflissene Amtspersonen versuchen vergeblich, die immer kräftiger sprudelnden Quellen freiheitlichen Denkens wieder zuzuschütten.

Das Stück muß man gesehen haben. Der Terminkalender steht nebenan.

Zum guten Gelingen des Stückes tragen außerdem bei:

**Beleuchtung:** Georg Schlögel. Die Scheinwerfer stellte wiederum die Patengemeinde Altusried zur Verfügung.

**Akustik:** Burkhart Werner, Illertissen, mit einer Anlage der Akustikfachfirma Wolfgang Ilschner, 8963 Waltenhofen.

**Bühnenmalerei:** Peter Merk

**Kostüme:** Erna Mayer und Elisabeth Pecsjak

Bei der Aufführung der

## Mondlaterne

von Ludwig Schuster betreten wir absolutes Neuland. 16 Mitglieder unseres Jugendensembles im Alter von 10 bis 16 Jahren treten erstmals in Aktion. Im Mittelpunkt des Spieles, das heiter-beschwingt vom Kasperl und vom Teufel, von König, Königin und Prinzessin handelt, steht das neue

### Spiel-Mobil

der Schwabenbühne. Lassen Sie sich auch hier überraschen!

Die Kleinsten der Schwabenbühne haben mit dem Verrspiel „Die 7 Schwaben“ von H.Finkele ihren Auftritt beim Frühlingsfest schon hinter sich, werden aber noch mal in Erscheinung treten. Mitwirkende sind: Thomas Diso, Jan Plock, Martin Plock, Eric Gemeinder, Andreas Mayer, Heike Mayer, Brigitta Ott, Massimo Wiest, André Wiest, Patrick Krug, Alexander Bürzle, Kim Liebscher, Lionel Kroner, Desiree Kroner, Tanja Schreiber, Barbara Leidl, Christine Leidl.

Heinrich Finkele, 1. Vorsitzender

# Spielzeit 1984

Juni			August								
<b>30 Sa</b>	Das Dorf auf der Grenze (Premiere)	20 Uhr	1 Mi								
			2 Do								
			3 Fr								
Juli			<b>4 Sa</b> Die Mondlaterne (letzte Vorstellung) 16 Uhr Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr  <b>5 So</b> Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr  6 Mo 7 Di 8 Mi 9 Do 10 Fr  <b>11 Sa</b> Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr  <b>12 So</b> Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr  13 Mo 14 Di  <b>15 Mi</b> Maria Himmelfahrt Letzte Vorstellung: Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr								
<b>1 So</b>	Das Dorf auf der Grenze	20 Uhr				11 Sa					
						12 So					
2 Mo						13 Mo					
3 Di						14 Di					
4 Mi						<b>Unsere Eintrittspreise:</b> Erwachsene 10,— Kinder u. Jugendliche (bis 16) 6,— Schwerbeschädigte (m. Ausw.) 6,— Gruppenermäßigung ab 30 Personen 25 Prozent  Die genannten Eintrittspreise gelten für. das Erwachsenentheater „Das Dorf auf der Grenze“.					
5 Do											
6 Fr											
<b>7 Sa</b>	Die Mondlaterne Märchenstück der Jugendgruppe (Premiere)	16 Uhr							15 Mi		
									16 Do		
Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr			17 Di								
<b>8 So</b> Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr			18 Mi								
9 Mo			19 Do								
10 Di			20 Fr								
11 Mi			<b>Für das Jugendtheater „Die Mondlaterne“ wird für Kinder und Erwachsene einheitlich ein Eintrittspreis von 3,— erhoben.</b>  <b>Vorverkauf:</b> Sparkasse Illertissen Telefon 07303/140  <b>Die Abendkasse ist eine Stunde vor Spielbeginn geöffnet.</b>  Auskünfte vor Spielbeginn: ab 18 Uhr unter Nr. 07303/41213  Unsere Zuschauertribüne ist überdacht. Wir spielen bei jedem Wetter.								
12 Do											
13 Fr											
<b>14 Sa</b>	Die Mondlaterne	16 Uhr				21 Sa					
						22 So					
Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr						23 Mo					
<b>15 So</b> Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr						24 Di					
16 Mo						25 Mi					
17 Di						26 Do					
18 Mi						27 Fr					
19 Do			<b>Die Abendkasse ist eine Stunde vor Spielbeginn geöffnet.</b>  Auskünfte vor Spielbeginn: ab 18 Uhr unter Nr. 07303/41213  Unsere Zuschauertribüne ist überdacht. Wir spielen bei jedem Wetter.								
20 Fr											
21 Sa											
22 So			28 Sa								
23 Mo			29 So								
24 Di			30 Sa								
25 Mi			1 So								
26 Do			2 Mo								
27 Fr			3 Di								
28 Sa			4 Mi								
29 So			5 Do								
Das Dorf auf der Grenze 20 Uhr			6 Fr								

# Spielzeit 1984

# Wer spielt was?

Die Schwabenbühne darf es sich als besondere Leistung anrechnen, daß sie jedes Jahr eine große Zahl an begeisterten Laienspielern für die Aufführungen zu mobilisieren weiß. Von jedem Spieler wird, das ist ja hinreichend bekannt, ein Höchstmaß an Opferbereitschaft abgefordert.

## Besetzungsliste für „Das Dorf auf der Grenze“:

Gustav, württ. Veteran	Gustav Schlögel
Fränze, dessen Frau	Rita Herz
Friedrich, deren Sohn	Peter Königsberger
Luisle, deren Tochter	Ilga Böhler
Wirtin	Marianne Lenges
Ewald, der Wirtin Sohn	Martin Mayer/Peter Olbrich
Österr. Schultes	Ernst Haag
Anton, Sohn des Schultes	Ingo Staudacher
Württ. Anwalt	Richard Schregle
Württ. Polizist	Hans Keller
Österr. Polizist	Helmut Walser
Mönch	Eugen Schopfloch
Edith, evang. Pfarrerstochter	Gisela Smola
Ediths Mutter	Erna Mayer
Martha, eine Württembergerin	Agnes Stiepan
Lorenz, Marthas Mann	Xaver Salger
Richard, deren Sohn	Heinrich Bertele jun.
Berta, eine Österreicherin	Elisabeth Pecsjak
Pia, deren Tochter	Brigitte Mayer
1. württ. Feldjäger	Karlheinz Berger
2. württ. Feldjäger	Ansgar Batzner
1. österr. Feldjäger	Kurt Wehrfeld
2. österr. Feldjäger	Hubert Bolkart
Bettler	Franz Kroner, Franz IIs, Karl Grötzinger
Bettlerin	Maria Heckelsmiller
Alter Bettler	Manfred Schick
Bettelmädchen	Beate Lüddemann
Hilda, eine Österreicherin	Hermine Langenwalder
Susanne, deren Tochter	Dagmar Schlögel
Barthle, ein württ. Bauer	Josef Horn
Jakob, ein württ. Bauer	Otto Schmied
Ein österr. Bauer	Josef Konrad
Ritter	Richard Fischer
Lydia, eine Österreicherin	Gabi Jäckel/Susanne Oßwald/Silvia Huber
Ludwig, ein Österreicher	Bernd Müller
Ein Württemberger	Stefan Schlögel
Ein weiterer Österreicher	Steffen Bolkhart

**Mitglieder der Regimentskapelle:** Daniele Mayer, Anja Mayer, Jutta Schneider, Erika Miller, Peter Olbrich, Dieter Miller.

**Mitglieder des Stammtisches:** Josef Rueß, Sigmund Lenges, Georg Reisinger, Josef Konrad, Johann Frei.

**Weitere Mitwirkende:** Claudia Emmerz, Sandra und Tanja Herz, Desiree und Lionel Kroner, Erne Dreher, Helga und Herta Hörmann, Anni Alander, Emma Hug, Anne Stiegeler, Gabrielle Kroner, Adolf Heckelmiller, Michaela Heckelmiller. Als Souffleuse wirkt wiederum Annemarie Walser.

**Regie:** Josef Charvat **Assistenz:** Marianne Lenges

## Besetzungsliste des Märchenstücks „Die Mondlaterne“:

Der Mond	Daniela Kast
Kasperl	Stefan Schlögel
Herr Meier	Sigrid Schweiggart
Frau Meier	Birgit Badent
Der König	Ronald Bürzle
Die Königin	Dagmar Schlögel
Die Prinzessin	Claudia Emmerz
Der Diener Johann	Wolfgang Jäckel
Die Kammerfrau	Sabine Karletshofer
Der Teufel	Sandra Herz
Der Nachtwächter	Marc Schreiber
Der Schloßwächter	Sven Huber
Der Theaterdirektor	Sandra Bader
Musikanten	Marion Epple, Petra Nohr, Birgit Reiser

**Regie:** Franz Kroner **Assistenz:** Gabi Jäckel und Susanne Oßwald

Überall im Land  
für verlässigen Heimdienst  
wohl bekannt:

# Rudolf Konrad

Getränkevertrieb, 7919 Buch  
Gewerbeweg 3, Telefon 07343/439



Wir liefern aus unserer  
Kühlhalle die bekannt  
guten Biere von  
**Deil-Bräu Osterberg** sowie  
die **bekömmlichen alkohol-**  
**freien Getränke.**



Von der Radbrauerei  
**Günzburg:**  
Weizen, Weizenbock,  
Märzen und Vollbier.



Von dem **Staatl. Hofbräu-**  
**haus München:**  
Urbräu hell, Royal-Export,  
Märzen, Pils, Bock und  
Hefeweizen.



Unser flüssiges Gold -  
ein Loblied auf den Geschmack.

Sowie: **Maisel-Diät**pils,  
**Henninger Pils**, **Henninger**  
**Karamalz**, **Hacker-Export** +  
**Nährbier**, **Überkinger**, **Adel-**  
**heid-Elisabethquelle**, **Cilli-**  
**Diät-Getränke**, **Citroma-**  
**Minora-Fruchtsäfte.**

Neu im Programm:  
**Gold-Ochsen-Biere.**

---

Wir beliefern auch die  
**Schwabenbühne**  
während der Spielzeit.

# Freude für kleine und „große Kinder“

Wenn die Kleinen ein Fest feiern, dann freuen sich die Großen mit, weil der fröhliche Funke auf die Erwachsenen überspringt.

Auch die Sparkasse nimmt Anteil am Leben der Kinder, aber nicht nur an ihren Festen und Freuden. Sie versucht auch, Kindern dabei zu helfen, den richtigen Umgang mit dem Geld zu lernen. Man braucht eben nicht nur zum Feiern ein wenig Übung.



wenn's um Geld geht

**Sparkasse**



**Illertissen**